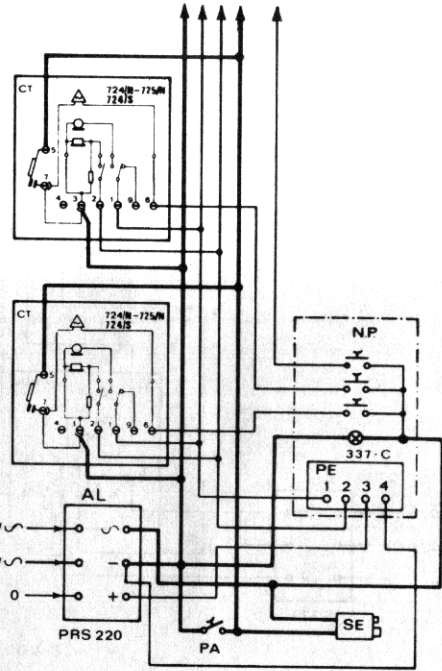
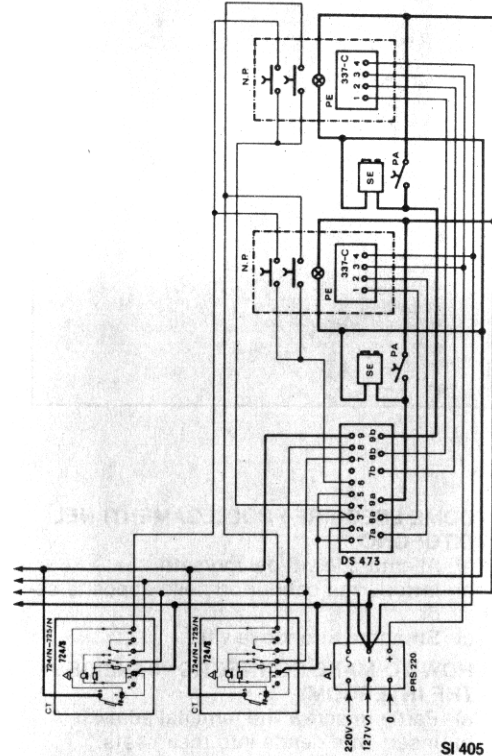


- CITOFONI CON POSTO ESTERNO (4 + 1).
- INTERCOMS WITH REMOTE OUTDOOR STATION (4 + 1).
- INTERPHONES AVEC POSTE DE RUE (4 + 1).
- SPRECHANLAGEN MIT AUSSENSTATION (4 + 1).



SI 402

- CITOFONI CON DUE POSTI ESTERNI COMMUTATI
- INTERCOMS WITH TWO REMOTE OUTDOOR STATIONS
- INTERPHONES AVEC DEUX POSTES DE RUE COMMUTABLES
- SPRECHANLAGEN MIT WECHSELWEISE ANGESCHLOSSENEN TÜRSPRECHSTATIONEN



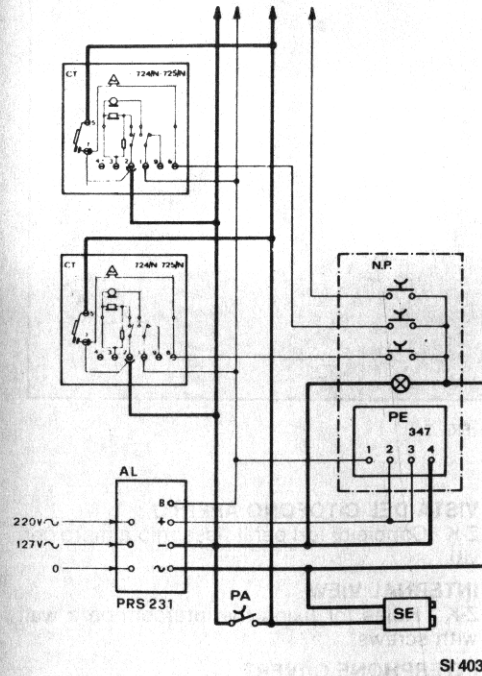
SI 405

- | | | |
|----|--------------------------------------|--------------------------------|
| CT | Citofono | Intercom |
| AL | Alimentatore | Power supply |
| PE | Portiere elettrico | Door-speaker |
| IP | Pulsantiera | Push-button panel |
| SE | Serratura elettrica (12Vc.a. 1A max) | Electric lock (12Vc.a. 1A max) |
| PA | Pulsante apriporta | Door release |
| DS | Scambiatore | Switching unit |

- | | |
|--------------------|------------------------|
| Parlophone | Gegensprechergerät |
| Netzgerät | Netzgerät |
| Portier électrique | Einbau-Türlautsprecher |
| Plaque de rue | Klingelplatte |
| Gâche électrique | Elektrisches Türschloß |
| (12Vc.a. 1A max) | (12 Ws, 1A max) |
| Bouton ouvre-porte | Türöffnertaste |
| Commutateur | Umschalteneinrichtung |

I.B. I conduttori in grassetto hanno una sezione minima di 0,75 mm²
 The wires in bold face type have a minimum cross-section of 0.75 mm² (AWG 18)
 Les conducteurs en caractères gras ont une section minimum de 0,75 mm²
 Die fettgedruckten Leiter verfügen über einen Mindest-querschnitt von 0,75 mm²

- CITOFONI CON POSTO ESTERNO (3 + 1)
- INTERCOMS WITH REMOTE OUTDOOR STATION (3 + 1)
- INTERPHONES AVEC POSTE DE RUE (3 + 1)
- SPRECHSTELLEN MIT TÜRSPRECHSTELLE (3 + 1)



SI 403

N.B.:
 Nel CT 2 togliere il collegamento mobile tra i morsetti 7 e 3.
 On intercom 2 remove the jumper between terminals 7-3.
 Dans le CT 2 ôter le branchement mobile entre les bornes 7-3.
 In der Sprechanlage 2 (CT 2) den beweglichen Anschluss von Klemme 7 zu Klemme 3 versetzen.

La FARFISA si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.

FARFISA reserves the right to modify, at any time, the products illustrated herein.

FARFISA se réserve le droit de modifier à tout moment les produits illustrés.

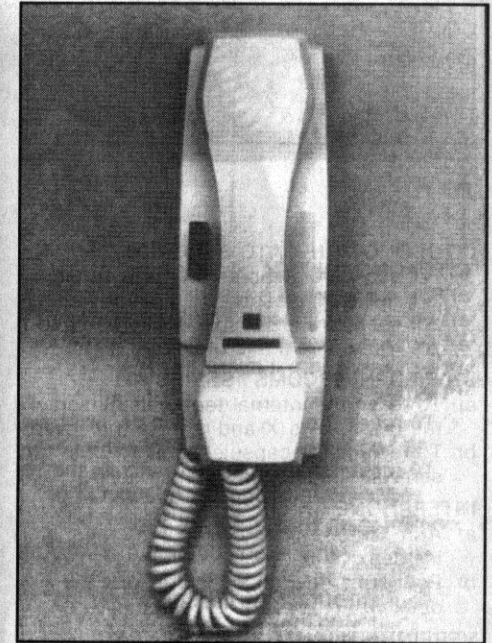
Behält sich FARFISA das Recht vor die hier veranschaulichte Produktion jederzeit zu ändern.



MI 14/1

CITOFONO UNIFICATO SERIE 700
 UNIFIED INTERCOMS - SERIES 700
 INTERPHONE UNIFIE SERIE 700
 VEREINHEITLICHTE SPRECHANLAGE -SERIE 700

Cod. 52700011



ACI srl Farfisa Intercoms
 Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
 Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037
 e-mail: aciservice@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it

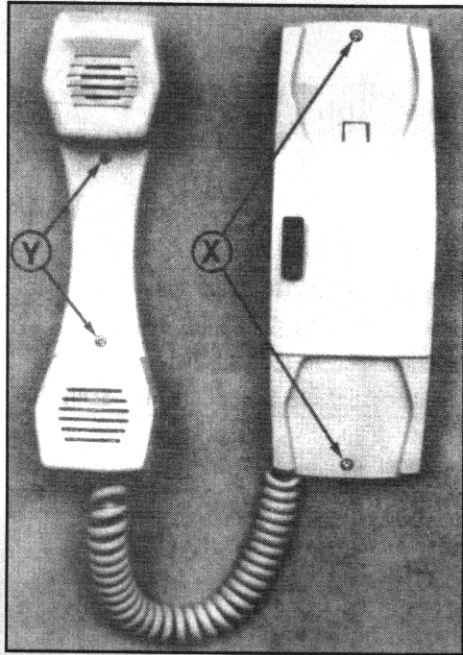


FIG. 1

CITOFONO UNIFICATO SERIE 700

- Per accedere ai morsetti interni, togliere le due viti (X) e asportare la calotta.
- Per sostituire le capsule, togliere le due viti (Y) e aprire il microtelefono.

UNIFIED INTERCOMS - SERIES 700

- To reach the internal terminals, unscrew the two screws (X) and remove the cover.
- To replace the capsules, unscrew the two screws (Y) and open the handset.

INTERPHONE UNIFIE SERIE 700

- Afin d'intervenir aux bornes internes, ôter les deux vis (X) et enlever le couvercle.
- Pour substituer les capsules, ôter les deux vis (Y) et ouvrir le combiné.

VEREINHEITLICHTE SPRECHANLAGE SERIE 700

- Um an die inneren Klemmen zu gelangen entfernt man die beiden Schrauben (X) und nimmt die Kalotte ab.
- Zum Ersetzen der Kapseln, müssen die beiden Schrauben (Y) entfernt und das Mikrotelefon geöffnet werden.

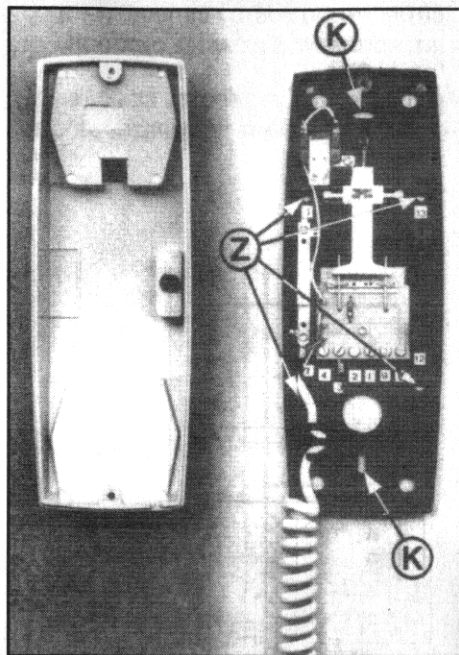


FIG. 2

VISTA DEL CITOFONO APERTO

Z-K - Coppie di fori per il fissaggio a muro con viti.

INTERNAL VIEW

Z-K - Holes for fixing the intercom on a wall with screws.

INTERPHONE OUVERT

Z-K - Trous qui permettent l'installation murale de l'interphone avec des vis.

ANSICHT DER GEÖFFNETEN SPRECHANLAGE

Z-K - Zwei Paar Öffnungen zur Befestigung an der Wand mit Schrauben.

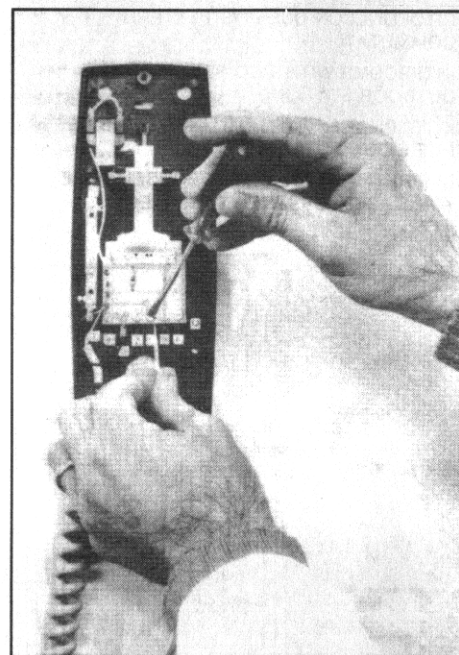


FIG. 3

COME ESEGUIRE I COLLEGAMENTI NEL CITOFONO

- Allentare le viti dei morsetti.
- Introdurre i conduttori nelle apposite sedi.
- Stringere a fondo le viti.

HOW TO MAKE CONNECTIONS INSIDE THE INTERCOM

- Partly unscrew the terminal screw.
- Insert wire - ends into their seats.
- Tightly fasten the screws.

EXCUTION DES BRANCHEMENTS DANS L'INTERPHONE

- Dévisser partiellement les vis des bornes.
- Introduire les conducteurs dans les places prévues.
- Revisser soigneusement.

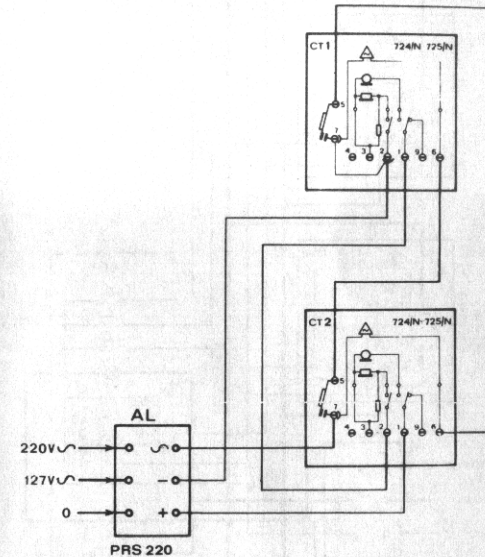
SO WERDEN DIE ANSCHLÜSSE IM HAUSTELEFON GEMACHT

- Die Schrauben der Klemmen lockern.
- Die Enden der Konduktordrähte in die dazubestimmten Zwischenräume einführen.
- Die Schrauben festziehen.

- COPPIA DI CITOFONI ALIMENTATI DALLA RETE
- TWIN INTERCOMS - AC LINE OPERATED
- ENSEMBLE D'INTERPHONES AVEC ALIMENTATION SECTEUR
- DOPPELSPRECHANLAGE MIT NETZSPEISUNG.

CT: Citofono
Parlophone
AL: Alimentatore
Alimentateur

Intercom
Gegensprechgerät
Power supply
Netzgerät



SI 400

N.B.:

- Nel CT 1 spostare il collegamento mobile dal morsetto 3 al morsetto 2.

On intercom 1 move the jumper from terminal 3 to terminal 2.

Dans le CT 1 déplacer le branchment mobile de la borne 3 à la borne 2.

In der Sprechanlage 1 (CT 1) den beweglichen Anschluss der Klemme 1 zu Klemme 2 versetzen.

- Nel CT 2 togliere il collegamento mobile tra i morsetti 7 e 3.

On intercom 2 remove the jumper between terminals 7-3.

Dans le CT 2 ôter le branchment mobile entre les bornes 7-3.

In der Sprechanlage 2 (CT 2) den beweglichen Anschluss von Klemme 7 zu Klemme 3 versetzen.